

la tempête

M comme Médée

adaptation, dramaturgie
et mise en scène **Astrid Bayiha**

3 > 25
NOV. 2023

salle Serreau
mardi > samedi 20h
dimanche 16h
durée 1 h 45

avec

Fernanda Barth *Maidai*

Jann Beaudry *Medea*

Valentin de Carbonnières *J*

en alternance avec **Anthony Audoux**

Swala Emati *Médée*

Daniély Francisque *M*

Nelson-Rafaell Madel *Coryphée*

Josué Ndefusu *Jazon*



scénographie **Camille Vallat**

lumières **Jean-Pierre Népost**

costumes **Emmanuelle Thomas**

régie générale **Alice Marin**

musique **Swala Emati**

régie **Wilhelm Garcia-Messant, Yann Nédélec**

LA TEMPÊTE

Cartoucherie
route du Champ-
de-Manœuvre,
75012 Paris
T. 01 43 28 36 36
www.la-tempete.fr

f FACEBOOK

[theatredelatempete](https://www.facebook.com/theatredelatempete)

@ INSTAGRAM

[#theatredelatempete](https://www.instagram.com/theatredelatempete)

Le travail d'adaptation a été réalisé d'après *Médée*, poème *enragé* de Jean-René Lemoine, *Manhattan Medea* de Dea Loher (trad. Laurent Muhleisen et Olivier Balagna), *Medealand* Sara Stridsberg (trad. Marianne Ségol-Samoy), *Médée* de Sénèque (trad. Florence Dupont), *Médée* d'Euripide (trad. Florence Dupont), *Médée* de Jean Anouilh, *Médée-Matériau* de Heiner Müller (trad. Jean Jourdeuil, Heinz Schwarzingert, Jean-François Peyret, Jean-Louis Besson, Jean-Louis Backès)

M comme mystère. Celui de l'amour et de ses déraisons. M comme mythe. Celui d'une histoire d'amour qui dévore la fille du roi de Colchide. Mais qui est-elle cette héroïne à l'âme déchirée que tant d'auteurs ont essayé de saisir ? Pour Astrid Bayiha, Médée est un monde en soi, une mosaïque. Ici, nous voilà embarqués à la suite non pas d'une Médée unique mais de tout un gynécée, un véritable cortège de Médée. Qu'ont-elles à nous dire de cette « monstrueuse » amoureuse et de toutes ces femmes puissantes qui refusent leur sort et la trahison des hommes ?



J'ai toujours été fascinée par les mythes et les légendes, d'une part par leur capacité à questionner notre présent, mais aussi par ce qu'ils racontent sur la transgression. Celle des frontières de l'esprit, celle entre le réel et

l'imaginaire... Ils me permettent, surtout, de questionner mon rapport à ces frontières, aux limites imposées par la société ou les sociétés en général. Peut-on vraiment être qui l'on est ou qui l'on veut être ? Qu'est-ce qu'une identité ? Surtout dans un monde où il est souvent difficile de ne pas se voir imposer une identité, un genre. Qu'est-ce qu'être un homme ? Une femme ? Ou qu'est-ce que l'amour ?

La question de la pluralité dans l'interprétation et l'adaptation du mythe est le point d'ancrage de mon travail. Il y a autant de vérités que d'interprétations du mythe. J'ai ainsi fait un montage de différents extraits tirés de sept pièces de théâtre racontant Médée et abordant toujours la question de l'exil, celle de la figure féminine hors-norme ou hors de la norme et surtout celle d'une histoire d'amour extraordinaire. D'Euripide à Heiner Müller, en passant par Jean-René Lemoine ou encore Sara Stridsberg, tout en suivant la chronologie, je tente de raconter Médée et Jason, à travers différents imaginaires que je mêle à mon imaginaire. Toutes ces histoires en deviennent une seule.

Un chœur d'hommes et de femmes

Dans mon adaptation, qui se concentre principalement sur leur relation amoureuse et sur leur(s) traversée(s), je souhaite faire entendre que tout le monde peut être une Médée ou un Jason, que tout le monde peut être une exilée, trahir l'être aimé ou être une femme anéantie et bafouée avant de devenir une femme monstrueuse ou une mère infanticide.

Ici, il s'agira d'une traversée, maritime et polyphonique, s'inspirant beaucoup de celle de la Médée de Jean-René Lemoine. Une traversée en référence également à toutes les migrations, grandes ou petites, qui

jalonnent les mythes et qui font amplement partie de l'histoire de l'humanité. Celles qui racontent la fuite autant que l'espoir.

Je rêve à un voyage collectif. Les différentes Médée et différents Jason seront interprétés par sept artistes de la Martinique, d'Afrique, du Maghreb, du Moyen-Orient, du Brésil et de France. Sept artistes, dont une chanteuse-compositrice, qui en plus du texte, prendront en charge certains chants, dans des langues différentes, exprimant tout à tour les émotions des amants. Le chant étant pour moi toujours lié à l'expression de l'âme, il est essentiel dans mon travail.

Astrid Bayiha



production Compagnie Hüricâne; en coproduction avec Tropiques Atrium – scène nationale de Martinique; avec l'aide de la DRAC Ile-de-France au titre de l'aide au projet 2022, du ministère des Outre-mer au titre du FEAC, de l'Institut Français dans le cadre du dispositif Des mots à la scène, la ville de Paris, la région Ile-de-France, l'Adami; avec le soutien en résidence de La Colline – théâtre national, de l'Odéon-Théâtre de l'Europe, du T2G – Théâtre de Gennevilliers – CDN, des Laboratoires d'Aubervilliers; en coréalisation avec le Théâtre de la Tempête.

administration, production Angéla de Vincenzo –
compagnie.hurricane@gmail.com

diffusion Thibault Jeanmougin – diffusion.hurricane@gmail.com

presse Pascal Zelcer – pascalzelcer@gmail.com

Le Théâtre de la Tempête est subventionné par le ministère de la Culture, la région Ile-de-France et soutenu par la ville de Paris.



Soutenu par



EN SALLE COPI

CŒUR POUMON

|| 4 > 25 NOV. 2023

texte et mise en scène **Daniela Labbé Cabrera**

C'est l'histoire d'une femme qui revient sur les lieux où son enfant a été sauvé, un service de réanimation pédiatrique. Dans cet endroit, sorte de limbes modernes, elle rencontre des gens extraordinaires, comme ce vieux chirurgien mélomane qui, tel Orphée, a le pouvoir d'amadouer les enfers et de changer les destins en réparant le cœur d'un enfant. Et pour accompagner les mouvements de ces âmes en suspens, de la musique, comme puissance de réparation et de consolation.

PROCHAINEMENT

ENCORE PLUS, PARTOUT, TOUT LE TEMPS || 7 > 17 DÉC. 2023

une création du collectif **L'Avantage du doute**

Entre la farce et le constat accablé, voici un spectacle qui cultive l'art du décalage. Un spectacle pour rire porté par des acteurs et actrices qui entendent bien dédramatiser par les zygomatiques quelques-uns des sujets les plus anxiogènes du moment, de la crise climatique à la domination du patriarcat. Attention aux sujets glissants !

GILLES OU QU'EST-CE QU'UN SAMOURAÏ ? || 8 > 17 DÉC. 2023

d'après **Gilles Deleuze** || mise en scène **Margaux Eskenazi**

Derrière ce titre un peu énigmatique se cache une ode sensible à l'art. Dans une forme inédite, résolument intime, Margaux Eskenazi s'interroge sur l'acte de création en suivant les traces de Gilles Deleuze. Une conversation passionnante entre la metteuse en scène et le philosophe, un dialogue infiniment ouvert.

INFORMATIONS

billetterie en ligne www.la-tempete.fr

réservation 01 43 28 36 36

du mardi au vendredi de 14 h à 18 h 30, samedi de 14 h 30 à 18 h

prix des places 10 € à 24 € – tarif unique le mercredi 14 €

|| Carte solo 3 spectacles 42 € – moins de 30 ans 30 €

|| Carte solo 5 spectacles 65 €

|| Passeport solo ou duo, 10 places ou +, à partir de 100 €